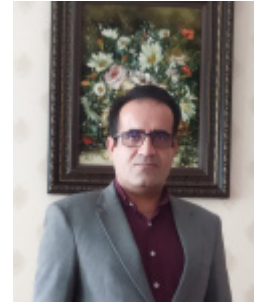


محسن سیفی

دانشیار

دانشکده: دانشکده ادبیات و زبان های خارجی

گروه: زبان و ادبیات عربی



#### سوابق تحصیلی

مقطع تحصیلی	سال اخذ مدرک	رشته و گرایش تحصیلی	دانشگاه
کارشناسی	۱۳۸۲	زبان و ادبیات عربی	بوعلی سینا همدان
کارشناسی ارشد	۱۳۸۴	زبان و ادبیات عربی	دانشگاه تهران
دکتری	۱۳۸۷	زبان و ادبیات عربی	دانشگاه تهران

#### اطلاعات استخدامی

محل خدمت	عنوان سمت	نوع استخدام	نوع همکاری	پایه
دانشگاه کاشان	عضو هیأت علمی	رسمی قطعی	تمام وقت	۲۰

#### سوابق اجرایی

نام موسسه یا دانشگاه	تاریخ		شهر محل کار	پست سازمانی
	شروع	خاتمه		
دانشگاه کاشان	25/11/90	25/1/93	کاشان	مدیر گروه زبان و ادبیات عرب دانشگاه کاشان
دانشگاه کاشان	29/9/94	ادامه دارد	کاشان	ناظر سایت عربی دانشگاه کاشان

#### زمینه های تدریس

ردیف	نام درس	تعداد واحد	مقطع تحصیلی	ترم شروع - ترم آخر
1	مکالمه 1-2-3	2	کارشناسی	
2	روزنامه ها و مجلات عربی	2	کارشناسی	
3	آزمایشگاه زبان 1-2-3	2	کارشناسی	

4	متون نظم و نثر معاصر	2	کارشناسی
5	متون نظم و نثر عصر انحطاط	2	کارشناسی
6	نامه نگاری	2	کارشناسی
7	تاریخ ادبیات دوره اندلس	2	کارشناسی
8	تاریخ ادبیات معاصر	2	کارشناسی
9	مکتبهای ادبی	2	کارشناسی
10	تاریخ ادبیات معاصر	2	کارشناسی ارشد
11	نقد ادبی	2	کارشناسی ارشد
12	واژه شناسی و معادل گزینی در ترجمه	2	کارشناسی ارشد
13	نقد متون ادبی ترجمه شده به زبان عربی	2	کارشناسی ارشد
14	ترجمه متون ادبی به زبان عربی	2	کارشناسی ارشد
15	ترجمه شفاهی و همزمان (فارسی به عربی)	2	کارشناسی ارشد
16	ترجمه متون مطبوعاتی	2	کارشناسی ارشد
17	نقد ادبی	2	دکتری

### مقالات در همایش ها

1. دکتر جواد خانلری، محسن سیفی، گیل گمش، دو سومش الهی و یک سومش آدمی، اسطوره یا واقعیت؟، دومین کنگره بین المللی فرهنگ و اندیشه دینی، قم، ۲۰۱۶، ۸-۴.
2. محسن سیفی، زهرا نوروزی باغمکه، بررسی مضامین سیاسی در رمان علمی-تخیلی «الأزمان المظلمة» نوشته طالب عمران، همایش بین المللی جستارهای ادبی، زبان و ارتباطات فرهنگی، بوشهر، ۲۰۱۶، ۳-۵.
3. محسن سیفی، فاطمه سرپرست، أخطاء محمد الفراتی فی ترجمة کنایات حافظ الشیرازی، الترجمة و إشکالات المتأقفة، دوحه، ۲۰۱۶، ۱۲-۱۲.
4. محسن سیفی، فاطمه سرپرست، نقد ترجمه محمد الفراتی از غزل شماره ۲۴۰ حافظ، کنگره بین المللی زبان و ادبیات، مشهد، ۲۰۱۶، ۱۰-۶.
5. محسن سیفی، حدیثه بهادری، بررسی تجلی «ابر، باد و باران» در شعر عربی اندلس و شعر فارسی سبک خراسانی، کنگره بین المللی زبان و ادبیات، مشهد، ۲۰۱۶، ۱۰-۶.
6. محسن سیفی، جواد جرنگیان، اسماعیل یعقوبی مقدم، گونه‌های نفوذ فرهنگ فارسی در فرهنگ عربی در شعر شاعران ایرانی تبار عصر عباسی دوم، کنفرانس بین المللی ادبیات و پژوهشهای تطبیقی در آن، گرگان، ۲۰۱۶، ۱۹-۱۱.
7. محسن سیفی، زهره زرکار، «روضه الورد»، ذکر جمیل سعدی به زبان عربی، کنفرانس بین المللی ادبیات و پژوهشهای تطبیقی در آن، گرگان، ۲۰۱۶، ۱۹-۱۱.
8. محسن سیفی، جواد جرنگیان، «سیمای شجاع دلان آینه سروده‌های صوفیانه محمد الفیتوری»، کنفرانس بین المللی ادبیات و پژوهشهای تطبیقی در آن، گرگان، ۲۰۱۶، ۱۹-۱۱.
9. محسن سیفی، سیدعلیرضا تقوی، موتیف مرگ در شعر فوزی المعلوف و قیصر امین پور، جستارهای ادبی، زبان و ارتباطات فرهنگی، بوشهر، ۲۰۱۵، ۹-۵.
10. محسن سیفی، فرحناز شریعت، جلوه‌های پایداری در شعر عزالدین مناصره، مقاومت و ادب و هنر، قم، ۲۰۱۵، ۸-۱۱.
11. محسن سیفی، مرتضی قدیمی، زهره زرکار، سیمای شیراز در یادداشتهای یک جهانگرد، جایگاه فارس در عرصه زبان و ادبیات عربی، شیراز، ۲۰۱۵، ۱۴-۱۰.

### مقالات در نشریات

1. محسن سیفی و زهرا کریمی فیینی، بررسی دو خاندان برمکی و نوبختی در شعر ابو نواس اهوازی، مطالعات تاریخ و تمدن ایران و اسلام، ۲۰۱۶، ۶-۰۱.
2. m.seifi/a.eghballi/e.baboli bahmeh. Manifestations of Significant Shift-Replacement in the Poem "Weapons and Children" by Badr Shaker Al-Sayyab. Studies in the humanity مجلد ۲۶، شماره صفحات ۲۰۲۰، ۸۷، ۰۳-۱۶، ISC.
3. بهرعلی رضائی، محسن سیفی، خوانش‌های اسطوره‌ای از «ماه» در شعر بدر شاکر السیاب، ادبیات عرفانی و اسطوره شناختی، مجلد ۱۹، شماره صفحات ۰۸/۰۴/۱۴۰۲، ۴۷، ISC.
4. سکینه محب خواه، محسن سیفی، مصطفی جوانرودی، نقد روانشناسانه شخصیت شهید در قصیده «شهداؤنا» سروده فاروق جویده بر اساس نظریه مزلو، فصلنامه روان شناسی و دین، مجلد ۱۵، شماره صفحات

ISC, 113, 1402/02/19.

۵. سمیه خداوردی، علی بشیری، حامد حبیب زاده، محسن سیفی، نقد پسااستعماری رمان آمریکانلی با تأکید بر روش واسازانه اسپیواک، ادب عربی، ۱۴۰۲/۰۲/۰۵، ISC.

۶. سمیه خداوردی، علی بشیری، حامد حبیب زاده، محسن سیفی، نقد پسااستعماری رمان آمریکانلی با تأکید بر روش واسازانه اسپیواک، ادب عربی، ۱۴۰۲/۰۲/۰۵، ISC.

۷. علی نجفی ایوکی، محسن سیفی، فاطمه حاجی قربانی، الهام گیری از کهن اسطوره گیل گمش در شعر معاصر عربی با تکیه بر شعر سمیح القاسم، ادونیس و سعدی یوسف، نقد ادب معاصر عربی، مجلد ۱۲، شماره صفحات ۱۸۵، ۱۴۰۱/۱۱/۳۰، ISC.

۸. m.haddadi.ali najafi.mohsen seifi. Investigating the strategies used in translating the taboos of Mokhtarnameh serial. Translation Researches in the Arabic Language And Literature، شماره صفحات ۲۴۱، ۱۴۰۰/۰۶/۳۱-۲۱۷، ISC.

۹. mohsen seifi.elhame babeli bahmeh. The book "Aliyat al-Tawil al-Sima'i" (tools for interpreting semiotics). the critique plant of Juman Sciences. Critical Studies in Texts & Programs، شماره صفحات ۱۶۹، ۱۴۰۰/۰۲/۰۱، ISC.

۱۰. f.lotfi niasari/a.h.rasool nia/m.seifi. A comparative study of the manteq-o-tair and the poem of Hudhud، Islamic mysticism، مجلد ۱۷، شماره صفحات ۹۷، ۱۳۹۹/۰۶/۳۰، ISC.

۱۱. h.mortezaii/m.seifi/a.najafi ivaki. Caricature in Ahmad Matar poetry and its expression strategies study of. Critique of Contemporary Arabic Literature، مجلد ۱۰، شماره صفحات ۱۵۷، ۱۳۹۹/۰۶/۲۸، ISC.

۱۲. a.malek/m.seifi.a.bashiri. Deletion as a factor of textual coherence in some prayers of Sahifa Sajjadiyya، Quran and Hadith Researchs، مجلد ۱، شماره صفحات ۱۹۵، ۱۳۹۸/۱۲/۲۶، ISC.

۱۳. f.pasandi/a/eghbali/m.seifi. Psychoanalysis of the components of happiness in Khalid Abu Khalid's poetry based on positivist psychology. Critique of Contemporary Arabic Literature، شماره صفحات ۲۵۵، ۱۳۹۸/۱۲/۰۱، ISC.

۱۴. sh.shakibaiifar/m.seifi/a.najafi ivaki. Semiotics of time in al-moharraj by Mohammad al-maghout. lesane mobin، مجلد ۱۰، شماره صفحات ۳۹، ۱۳۹۸/۰۶/۱۵، ISC.

۱۵. سیده محبوبه حسینی فارسانی، محسن سیفی\*، علی نجفی ایوکی، هم‌سنجی سروده منق‌الورد محمدعلی الرباوی و منق الطیر عطار نیشابوری، مطالعات عرفانی، شماره صفحات ۱۹-۱۳۹۸، ۵۰.

۱۶. فاطمه سرپرست، عبدالعلی آل‌بویه لنگرودی، محسن سیفی، نقد و بررسی ترجمه شعر عرفانی با رویکرد نظریه لغوی (بررسی موردی ترجمه محمد الفراتی از غزلیات حافظ)، پژوهش‌های ترجمه در زبان و ادبیات عربی، مجلد ۸، شماره صفحات ۳۹، ۱۳۹۷/۰۴/۲۰، ISC, SID.

۱۷. عباس گنجعلی، آزاده قادری، محسن سیفی، فراهنجاری در صحیفه سجادیه (برجسته سازی در سطح آوایی، واژگانی، نحوی و معنایی)، پژوهش‌های قرآن و حدیث (مقالات و بررسی‌ها)، مجلد ۴۶، شماره صفحات ۱۴۵، ۱۳۹۲/۱۱/۲۸، ISC.

۱۸. محسن سیفی، فاطمه لطفی مفردنیاسری، بررسی تطبیقی دو قصیده عرفانی «عینیه» ابن سینا و «علی طریق ارم» نسیب عریضه، لسان مبین، مجلد ۳، شماره صفحات ۱۴۰، ۱۳۹۱/۰۶/۰۷، ISC.

۱۹. مزگان توکلی، محسن سیفی، روح اله صیادی نژاد، مطالعه‌ی آزمون‌الهیة فی‌روایة "طشاری" لأنعام کجه جی وفقاً لنظریة استیوارت هال، آداب الکوفه، ISC، 30، 214، 2023، Vol. 3، pp.

۲۰. سمانه نقوی و محسن سیفی، درآسه سیمیائیة فی «قصائد إلى یافا» لعبد الوهاب البیاتی، مجله اللغة العربیة و آدابها، ۲۰۱۷، ۱۲، ۱۰.

۲۱. محسن سیفی، روح اله صیادی نژاد، فرحناز شریعت، رمزگشایی از نمادهای اشغالگران در شعر عزالدین مناصره، دو فصلنامه نقد ادب معاصر عربی، ۲۰۱۷، ۰۱، SID، ISC.

۲۲. محسن سیفی و صدیقه جعفری نژاد، سیمای زن از دیدگاه فوزیه ابو خالد، شاعر معاصر عربی، فصلنامه علمی پژوهشی زن و فرهنگ، ۲۰۱۶، ۰۱، SID.

۲۳. محسن سیفی و نجمه فتحعلی زاده، دشواری ترجمه زبان عرفان (بررسی مورد پژوهانه غزلیات مختاره من دیوان شمس تبریز)، پژوهش‌های ترجمه در زبان و ادبیات عربی، ۲۰۱۶، ۰۳، SID، ISC.

۲۴. محسن سیفی و نجمه فتحعلی زاده، بررسی تطبیقی سیره امام رضا (ع) در اشعار عبدالمنعم فرطوسی و محمد حسین بهجتی، فرهنگ رضوی، ۲۰۱۶، ۱۲، ۰۱، SID، ISC.

۲۵. محسن سیفی و سجاد خندان، درآسه اسلوبیة فی شعر السید رضا الهندی الملتزم بحب اهل البیت (ع)، دراسات الادب المعاصر، ۲۰۱۶، ۰۱، SID، ISC.

۲۶. محسن سیفی و لیلا خوبیان، پیوند ال‌کومیدیا السماویه سروده محمد الفراتی با قرآن کریم، مطالعات قرآنی، ۲۰۱۵، ۹ SID، ISC.
۲۷. محسن سیفی و فریبا غنی، مقایسه رویکرد سعاد الصباح و پروین اعتصامی به مسایل اجتماعی، فصلنامه علمی پژوهشی زن و فرهنگ، ۲۰۱۵، ۱۰ SID.
۲۸. محسن سیفی، علی اسدی پور، سجاد اسماعیلی، نقد تطبیقی آزادی زنان در شعر سعاد الصباح و پروین اعتصامی، فصلنامه علمی پژوهشی زن و فرهنگ، ۲۰۱۵، ۱۱ SID.
۲۹. محسن سیفی و اسبیه سادات حسینیان راوندی، کاربرد نماد رنگها در بیداری اسلامی مردم یمن، مطالعات بیداری اسلامی، ۲۰۱۴، ۹ SID.
۳۰. محسن سیفی و مهوش حسن پور، نمادپردازی عرفانی در قصیده «بکائیه إلی حافظ الشیرازی» سروده-ی عبدالوهاب البیاتی با نگاهی به تأثیر پذیری از حافظ، فصلنامه ادبیات عرفانی و اسطوره شناختی، ۱۳۹۶.
۳۱. محسن سیفی و بهاره صمدی، نقدی بر کتاب تاریخ آداب اللغه العربیه، پژوهش نامه انتقادی متون و برنامه های علوم انسانی، ۱۳۹۶، SID، ISC.
۳۲. محسن سیفی و ربابه حسینی رباط، فراخوانی پیامبران الهی در شعر ممدوح عدوان، نشریه ادب عربی، ۱۳۹۴، ISC.
۳۳. محسن سیفی، سجاد خندان، آزاده فیروزی، بررسی فضای موسیقایی قصیده کوثریه در مدح امام علی(ع)، ادبیات شیعه، ۱۳۹۳، SID.
۳۴. محسن سیفی و اسما سلطانی فرد، تجلی امام عصر (عج) در آینه شعر معاصر عربی، فصلنامه پژوهش های مهدوی، ۱۳۹۲.
۳۵. عباس گنجعلی ۱، آزاده قادری ۲، محسن سیفی ۳، فراهنجاری در صحیفه سجاده، مجله پژوهش های قرآن و حدیث، ۱۳۹۲، sid.isc.
۳۶. روح الله صیادی نژاد، محسن سیفی، منصوره طالبیان، ناسازوارگی در سروده های عرفانی، کاوش نامه ادبیات تطبیقی، ۱۳۹۱.
۳۷. محسن سیفی و فاطمه لطفی مفرد، جستاری تطبیقی در مراحل سفر عرفانی عطار نیشابوری در منطق الطیر و نسیب عریضه در علی طریق ارم، کاوش نامه ادبیات تطبیقی، ۱۳۹۱.
۳۸. محسن سیفی و فاطمه لطفی مفرد، بررسی تطبیقی دو قصیده عرفانی «عینیه» ابن سینا و «علی طریق ارم» نسیب عریضه، لسان مبین، ۱۳۹۱.